

Une immersion linguistique et patrimoniale

MOTS-CLÉS : ÉCHANGE LINGUISTIQUE • ATELIERS THÉMATIQUES

Le Haut-Valais et le Bas-Valais se sont rencontrés pour une expérience inoubliable du 21 mars au 29 mars à Vouvry.

La collaboration fructueuse du CO Haut-Lac à Vouvry avec les CO de Viège, Brig, Fiesch, Raron, Loèche, Saas et Zermatt a permis un échange linguistique original de 198 élèves. Lors de sa visite à Vouvry, le directeur du CO de Zermatt, Leo Schuller, après avoir vu les travaux réalisés par les élèves sur le thème «l'escalier», a déclaré qu'il vivait un des moments les plus émouvants de sa vie professionnelle.

Comment le projet a-t-il été mis sur pied?

Depuis sept ans, le Cycle d'orientation du Haut-Lac participe au programme d'échange linguistique avec le Haut-Valais «Deux langues – ein Ziel». Ce programme est développé par le Bureau des Echanges Linguistiques (BEL/DFS). Cet engagement s'inscrit dans une volonté de l'établissement scolaire d'offrir aux élèves de 1^{re} année la possibilité d'encourager leur apprentissage de l'allemand, de développer leurs compétences, de vivre une immersion de courte durée. Cette expérience permet en outre à l'élève de découvrir un camarade haut-valaisan, sa famille et son école. Il s'agit donc d'une expérience humaine riche au cours de laquelle les élèves «grandissent» et mûrissent.

Approché par l'Association Edelweiss, Pierre-Yves Bruttin, le responsable d'échange du CO du Haut-Lac a pris contact avec Sandra Schneider, responsable des échanges de classe du canton (DFS), pour se lancer dans un nouveau projet: partager un élément du patrimoine, notamment l'escalier, comme élément de réflexion entre le Haut et le Bas-Valais.

Encouragé par Pierre-Alain Pignat, directeur de cette école, un comité d'organisation a vu le jour au mois de septembre l'année passée, pour donner un nouvel élan, après sept ans d'échange linguistique «classique».

Un défi de taille que le comité a résolu en mettant sur pied différents ateliers afin de traiter le thème des escaliers pas uniquement dans sa dimension architecturale mais aussi dans sa symbolique.

Les élèves ont travaillé par paires, dans un des cinq ateliers proposés:

1. Atelier «Musique» où les élèves devaient, en duo, réaliser un slam en français et en allemand
2. Atelier «Cuisine» où les élèves ont réalisé un apéritif pour 100 personnes
3. Atelier «Construction» au cours duquel les élèves ont réalisé deux rampes d'escalier avec les lettres de «Valais-Wallis»
4. Atelier «Scrapbooking» où les élèves étaient invités à (re)parcourir leur chemin de vie
5. Atelier «Arts visuels» où les élèves ont décoré les contremarches des escaliers de l'école



Les élèves ont décoré les contremarches des escaliers de l'école.

Ce projet d'école, soutenu et développé par la Direction, a permis de mettre en mouvement notre école, d'instaurer une véritable collaboration entre les enseignants, de créer des liens entre les élèves, de les faire communiquer par le biais d'activités originales. Une telle semaine nécessite aussi un investissement des parents qui ont à cœur de tout mettre en œuvre pour que le séjour du jeune Haut-Valaisan se passe au mieux. Tous les acteurs de l'école se trouvent donc associés et chacun contribue à son succès.

L'Association Edelweiss a réalisé un dossier pédagogique, soutenu par Etincelles de Culture, afin d'ancrer cette expérience dans le quotidien des élèves. ●

Bonus vidéo en ligne
Images des ateliers

www.association-edelweiss.ch

ils pourraient motiver différemment les jeunes dans l'apprentissage de la deuxième langue. Via «Deux langues - ein Ziel», un premier pas est effectué, puisque les enseignants ont l'opportunité de se rencontrer, et même d'aller passer une ou deux journées dans l'école partenaire, en bénéficiant d'une décharge. Le programme vise à une ouverture culturelle et linguistique pour les élèves et pour les enseignants.

L'échange vu par les élèves

Rencontre avec quelques élèves du CO de Saint-Guérin et leurs partenaires de CO bernois, après un rallye par équipes en ville de Sion, pour savoir comment ils vivent ce programme «Deux langues - ein Ziel». Pour les germanophones, les termes «gute Erfahrung», «ganz toll» et «wenig Heimweh» sont ceux qui reviennent le plus fréquemment. Côté francophone, on insiste sur l'opportunité extraordinaire qui leur a été offerte, tout en soulignant aussi les petites difficultés:

«C'est une expérience à faire, même si au début on s'ennuie». Garçons et filles sont fiers d'avoir gagné en autonomie. Pour eux, la notion de progrès linguistique est assez secondaire, les aspects humains et culturels étant clairement prioritaires. Les différences au niveau des horaires et du fonctionnement des écoles ainsi que la découverte d'un lieu inconnu sont les aspects qui les ont le plus étonnés. Bref, guère de différence de part et d'autre du Röstigraben, hormis la problématique du dialecte suisse alémanique, prenant aux yeux de plusieurs élèves, trop souvent le pas sur l'allemand, surtout hors du temps strictement scolaire.

Véronique Borgeat-Pignat, responsable du CO de Saint-Guérin pour le programme «Deux langues - Ein Ziel», précise que les élèves ont été encouragés mais pas forcés. La plupart ont apprécié l'organisation de l'échange, néanmoins quelques-uns estiment que l'incitation aurait dû être plus modérée. Deux élèves ont accepté de nous donner leur point de vue sans détour. «Nous, on ne voulait pas trop participer à cet

échange, cependant comme il fallait une bonne excuse pour refuser, on a fini par dire oui», souligne l'une d'elles. «Au final, on n'a rien appris, c'était plus de l'amusement», ajoute sa camarade, un peu déçue. Toutes deux auraient préféré rester dans leur classe et suivre les cours habituels. Et elles ajoutent, en se complétant: «On n'imaginait pas les choses comme cela, aussi c'est la preuve que l'on devrait avoir plus d'information avant de prendre notre décision.» Pour leur part, si c'était à refaire, elles diraient donc un non sans ambiguïté. Elles ne mettent cependant en aucun cas en cause cette semaine organisée en 1^{re} année de CO, observant l'enthousiasme de la majorité de leurs camarades.

Reste que cette aventure humaine, culturelle et linguistique restera assurément gravée dans la mémoire de tous les élèves. Et la plupart auront fait un grand pas pour oser communiquer dans l'autre langue et pour se lancer dans un échange linguistique organisé par le BEL.

Nadia Revaz ●



Soirée d'information pour les familles à Sierre, avant l'échange



Lors du rallye en ville de Sion